



## CHAPITRE 160

## CHAPTER 160

Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin

An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin

[Sanctionnée le 20 mars 1947]

[Assented to, the 20th of March, 1947]

Préambule.

**A**TTENDU que Joseph-Fernand-Edgar Houle, de la ville de Bromptonville, district de Saint-François, a, par sa pétition, représenté qu'il désire changer son nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin, parce qu'il est connu depuis longtemps sous ledit nom de Edgar-Fernand Tobin; et

Attendu que ledit Joseph-Fernand-Edgar Houle a demandé qu'une loi soit adoptée à cet effet et qu'il est à propos d'accorder la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom changé.

**1.** Ledit Joseph-Fernand-Edgar Houle sera désormais désigné et connu sous le nom de Edgar-Fernand Tobin, et, sous ce nom, il pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom; tous les contrats, conventions, accords auxquels il a été partie sous le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle lui profiteront et l'obligeront et seront censés avoir été conclus par lui sous le nom de Edgar-Fernand Tobin; tous les legs ou dons qui, par testament, acte de donation, police d'assurance ou autrement, auront été faits en sa

Preamble.

**W**HEREAS Joseph - Fernand - Edgar Houle, of Bromptonville, district of St. Francis, has, by petition, set forth his desire to change his name from Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin, by reason of the fact that he has been known for a long period of time under the said name of Edgar-Fernand Tobin; and

Whereas the said Joseph-Fernand-Edgar Houle has prayed for the passing of an act for the said purpose and it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Name changed.

**1.** The said Joseph-Fernand-Edgar Houle shall hereafter be called and known under the name of Edgar-Fernand Tobin, and under the latter name may hereafter claim, exercise and enjoy all advantages, benefits, rights and titles which, without such change of name, he would have been entitled to claim, exercise or enjoy; and all contracts, covenants and agreements made and entered into by him under the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle shall avail to and be binding upon him and be deemed to be entered into by him under the name of Edgar-Fernand Tobin; and all legacies or bequests or gifts contain-

faveur en le désignant sous le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle lui profiteront comme si on l'avait désigné sous le nom de Edgar-Fernand Tobin; sous ce dernier nom, il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens immobiliers et mobiliers et les droits de toute nature qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage, aussi complètement et dans la même mesure que si ce changement de nom n'avait pas été effectué par la présente loi.

ed in any will or deed of donation, policy of insurance, or otherwise, made in his favour under the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle shall avail to him as if the name of Edgar-Fernand Tobin had been mentioned therein, and also under the latter name he shall recover, have, hold, and possess and be capable of inheriting all immoveable and moveable property and rights of any nature or kind whatsoever, which he may at present have, hold or possess, or which hereafter he may be capable of inheriting, recovering, holding or possessing, as fully and to the same extent as if the change of name had not hereby been made.

Obligations continuées.

**2.** Toutes les obligations qu'il a contractées seront exigibles de lui sous son nouveau nom; la présente loi ne doit interrompre aucune instance ni aucun procès pendants devant une cour de cette province et auxquels le pétitionnaire pourrait être partie; on procèdera à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

**2.** All obligations entered into by him shall be exigible against him under such new name and all suits or actions at law to which he may be a party pending in any court of this province shall not be affected by this act but shall be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Obligations continued.

Droits, etc.

**3.** Tous les droits et privilèges de toute nature et de toute espèce, que la présente loi peut conférer audit Edgar-Fernand Tobin ou qu'elle lui permettra d'acquérir à l'avenir bénéficieront à ses enfants et à ses descendants.

**3.** All rights and privileges, generally, of whatsoever nature and kind that may be hereby acquired by the said Edgar-Fernand Tobin and which may hereafter be acquired under this act, shall apply to his children and descendants.

Rights, etc.

Entrée en vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.